

## **Hisp. Fol. 20 (vol. 1-2)**

### Binding:

Identical type for both volumes of the manuscript: half binding, green linen on the binding cover. Super ex-libris of the Königlische Bibliothek on the front cover confirms the library origin of the binding. The binding spine of both volumes is reinforced with print in German with the date of 1858 which points to its dating.

### History:

With reference to the manuscript the interesting correspondence has been preserved in German, both in the archives of the Berlin library and in the manuscript itself, in the form of letter bound together with volume I. In its entirety this correspondence refers to the scientific and material value of the manuscript and ends with the determination of the sum of its sale to the Königlische Bibliothek in Berlin by Count Salm of Hannover, the then owner of the manuscript. Information was not gathered about this figure to allow its full identification. In the case of other people involved in the process of the manuscript's acquisition by the Berlin Library the findings point to Doctor Julius Ludwig Klee (1807-1867), philologist and lecturer at the University of Leipzig, Karl Friedrich Christian Hoeck (1794-1877), German philologist and director of the Library of the University of Göttingen, and Georg Heinrich Pertz (1795-1876), senior librarian at the Königlische Bibliothek in Berlin. The manuscript was entered to the accession register of the Berlin Library in 1860. Other details from the history of the manuscript remain unknown. It is most likely a 19<sup>th</sup> century transcript made before 1858 in Spain, Guatemala or Germany.

### Content:

Written in 1690-1691 by Francisco Antonio Fuentes y Guzmán, Guatemalan historian and poet, the work has been preserved to our times in two manuscript versions corresponding to the stages of the text's editing by its author. On the basis of the previous version the printed edition was prepared in the 1880s in Madrid. The next edition of "Recordación Florida" came out in Guatemala in the years 1932-1933. It is based on a later version of the text corrected and expanded with the second part by the Guatemalan historian. The latest edition of the work (Madrid, 1969) was prepared on the basis of both preserved versions of the text. The manuscript from the Jagiellonian Library seems to be definitely closer to the above-mentioned second version of "Recordación Florida." It could, therefore, turn out to be helpful in the potential supplementation or re construction of some fragments of the text that in a lot of places raises doubts as to its correct reading from the manuscript left by Fuentes y Guzmán (it is a working draft with numerous corrections and additions by the author and other anonymous persons). In addition, the copy deposited in Kraków diverges in many textological

elements from the fullest Madrid edition dated 1969. On the other hand, the manuscript from Kraków seems to be incomplete, so a thorough comparative analysis of the preserved versions of the work and the copy from the Jagiellonian Library should be conducted in order to establish relations between them.